

СЛОЖНЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ В НЕМЕЦКОМ И АРАБСКОМ ЯЗЫКАХ

Сложные существительные по праву причисляются к одной из визитных карточек немецкого языка. Под сложными словами понимаются такие слова, в составе которых – несколько самых разных корней. Причем их количество может иногда исчисляться десятками, что и делает немецкий язык с этой точки зрения особенным, отличным от других языков мира. Использование составленных из ряда корней сложных немецких существительных позволяет избегать чрезмерного повторения родительного падежа, акцентирования на соответствующих флексиях имен прилагательных. С одной стороны, сложные слова упрощают речь с грамматической точки зрения, однако они более непросты в плане запоминания, хотя прослеживаемые в них смысловые связи между отдельными компонентами позволяют без особого труда восстановить многокорневую структуру, если в голове у говорящего существует четкое представление, о чем конкретно идет речь, то есть, иначе говоря, вырисовывается вся цепочка [1].

В качестве первого компонента выступает основа любой части речи, в качестве второго компонента – основа прилагательного или (значительно чаще) адъективированное и неадъективированное причастие.

Взаимоотношения между компонентами могут быть весьма разнообразными. Например: *kirschrot*, *veilchenblau*, *himmelhoch*, *Steinhart* (первый компонент выражает предмет сравнения); *hochentzuckt*, *vielsagnd*, *hellblau*, *altdeutsch*, *wohlgefällig* (первый компонент определяет степень или оттенок признака, выразителем которого служит второй компонент); *friedliebend*, *menschen beglückend* (соединение выражает объектное отношение) [2, с. 94].

В немецком языке качества, которые формируются в морфологической классификации, представлены в двух группах:

1. Имя + прилагательное;
2. Прилагательное + прилагательное.

Сложным прилагательным условно называется распространенный в арабском языке тип определений, образованных двумя элементами связанных между собой членов идафы. В отличие от идафы первым элементом данной конструкции чаще всего является прилагательное или причастие. Вторым элементом – имя существительное в родительном падеже определенного состояния:

Сагир альсын – малый возраст;

Харек альжамал – сверхъестественная красота.

Приведенные примеры являются сложными прилагательными в исходной форме, т.е. соответствуют форме прилагательного в мужском роде единственного числа неопределенного состояния.

Согласование сложного прилагательного с определяемым существительным осуществляется путем постановки первого элемента (прилагательного или причастия) в требуемом роде, числе, падеже и состоянии. При этом первый элемент сложного прилагательного может принимать определенный артикль.

1. *Женуд сигар альсен – молодые солдаты.*

2. *Альмараату альжамилату альмадхар – красивая женщина.*

Имеются сложные прилагательные, которые образуются по формуле: имя существительное + прилагательное:

Гайр калили – довольно много.

Согласование данного типа сложных прилагательных с определяемым существительным осуществляется по первому элементу сложного прилагательного в падеже, а по второму – в роде, числе и состоянии (*Альмухажсирун гайр альканунишн – незаконные иммигранты*) [3, с. 46–47].

Приведенные примеры являются сложными прилагательными в исходной форме, т.е. соответствуют форме прилагательного в мужском роде единственного числа неопределенного состояния. Из этого мы заключаем, что прилагательных в арабском языке не так много. Однако многие грамматисты в последнее время увеличили их число на несколько порядков, рассматривая двусловные сочетания, в которых первый элемент является прилагательным, а второй представляет собой существительное. Так, оказывается, что большинство атрибутов содержит в своем составе именной компонент. Например: *Я встретил мужчину с хорошей моралью (алтакайту ражсулан хасану аль халки).*

Таким образом, большинство атрибутов содержит имя в качестве первого структурного элемента. Сложные прилагательные в немецком языке используются часто, в отличие от арабского языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. <http://meindeutsch.com/grammatika/sushchestvitelnye/slozhnyesushchestvitelnye> [Electronic resource].
2. *Гульга, В. В.* Грамматика немецкого языка / В. В. Гульга, М. Д. Натанзон. – М.: Просвещение, 1957. – С. 94.
3. *Болотов, З. В.* Арабский язык: справочник по грамматике / З. В. Болотов. – М.: Живой звук, 2009. – С. 224.

И. В. Баценко (*Минск*)

ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ ДЕТЕЙ С ДИСЛЕКСИЕЙ

Статистика свидетельствует, что каждый десятый ребенок имеет симптомы дислексии в той или иной степени. Дислексия – собирательное понятие некоторых трудностей с чтением, письмом, математикой и вниманием. Это сложное явление, которое изучают неврологи, клинические психологи, логопеды, педагоги, оно в той или иной степени наблюдается у абсолютно нормальных и зачастую гениальных детей. Среди дислексиков много выдающихся ученых, художников, писателей, бизнесменов.